

Dönem : 2  
Toplantı : 1

# MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 92

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında 22 Haziran 1965 tarihinde imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı ve Ticaret ve Dışişleri komisyonları raporları (1/99)**

T. C.

Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Tetkik Dairesi  
Sayı : 71 - 172/222

12 . 1 . 1966

## Millet Meclisi Başkanlığına

İlgi : 13 . 10 . 1965 tarihli ve 4890 sayılı yazımız.

Seçim döneminin sona ermesi dolayısıyla sonuçlandırılmayıp İçtüzüğün 69 ncu maddesi gereğince hükümsüz kalmış bulunan ve listenizin 71431/12135 numarasında kayıtlı «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında 22 Haziran 1965 tarihinde imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı»nın tekrar görüşülmesine müsaadelerini rica ederim.

Süleyman Demirel  
Başbakan

T. C.

Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Tetkik Dairesi  
Sayı : 71 - 172/4890

13 . 10 . 1965

## Millet Meclisi Başkanlığına

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 16 . 9 . 1965 tarihinde kararlaştırılan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında 22 Haziran 1965 tarihinde imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı», gerekçesi ve ilişkileriyle birlikte ekli olarak sunulmuştur. Gereğinin yapılmasını rica ederim.

Süad Hayri Uygüplü  
Başbakan

## GEREKÇE

1. İkinci Dünya Harbinin bitmesinden sonra Romanya'da kurulan rejimin fertlerin mülkiyet hakları üzerinde kısıtlayıcı tedbirler aldığı, başka bir deyimle millileştirme tedbirlerini uyguladığı malumdur. Romen Hükümetince alınmış sözü edilen veya buna benzer şekildeki tedbirlerden zarar görmüş vatandaşlarımızın hak ve menfaatlerinin tazmini ve keza, Romen Hükümeti ile Romen vatandaşlarının yurdumuzdaki benzeri hak ve menfaatlerinin tasfiyesi maksadıyla, anılan Hükümetle

Hükümetimiz arasında bir süredir devam edegelen görüşmeler sonuçlanmış ve 22 Haziran 1965 tarihinde Bükreş'te bir anlaşma imzalanmıştır.

2. İmzalanan anlaşmanın görüşmelerinin yapıldığı sırada, vatandaşlarımızın haklarının gerektiği gibi korunmasını sağlamak üzere, ileri sürdükleri talepler ayrı ayrı, uzun ve ciddi incelemeye tabi tutulmuştur. Bu incelemeler sonunda, muhik olduğu iki tarafça da kabul edilen taleplerin tazmini meselesi ele alınmış ve Romenler bu maksatla 275 000 dolâr ödemeyi kabul etmişlerdir.

3. Romenlerle bu konuda varılan anlaşma, dokuz maddelik anlaşma metni ile ekleri mektuplardan müteşekkildir.

Anlaşmanın birinci maddesinde Romen Hükümeti tarafından, millileştirme tedbirlerinden zarar görmüş hak ve menfaatler için ödenecek tazminat miktarı gösterilmekte ve bu hak ve menfaat sahipleri tarif edilmektedir.

İkinci madde, tazminat için tesbit olunan miktarın ödenmesi ile bu ödemedi sonra Romen Hükümetinin ibra edilmiş sayılacağı hususu ile ilgilidir.

Üçüncü maddede dağıtımın sorumluluğunun Türk Hükümetine aid olduğu belirtilmekte; öte yandan vatandaşlarımızı taleplerinin dayandığı belgelerin Romanya Hükümetine verileceği öngörülmektedir.

Dördüncü, beşinci ve yedinci maddeler, Romen Hükümeti tarafından verilmesi taahhüdü olan paranın ödeme şeklini göstermektedir.

Altıncı madde, Romenlere ait mallar üzerinde tarafımızdan alınmış özel tedbirlerin kaldırılacağı öngörülmekte, sekizinci madde ise iki memleket arasındaki ticaret anlaşmasını bu anlaşma hükümleri dışında bırakmaktadır.

4. Anlaşmaya altı mektup bağlanmış bulunmaktadır.

Birinci mektupta, Anlaşma yürürlüğe girince, tazminatın vatandaşlarımıza dağıtım işinin gecikmemesi maksadıyla, Romenlerce ödenecek paranın T. C. Merkez Bankasında açılan özel hesapta Anlaşmanın imzasını takibedecek bir ay sonunda birikmeye başlaması amacını gütmektedir.

İkinci mektup, Romenlerin mevcud olduğunu beyan ettikleri bazı hesapların Anlaşmanın imzasından itibaren bir yıl sonuna kadar aranmasını öngörmektedir.

Görüşmeler sırasında birçok vatandaşlarımıza ait taşınmaz malların Romen Hükümetince millileştirilmemiş olduğu tesbit edilmiştir. Üçüncü mektupla vatandaşlarımızın bu kabil taşınmaz mallar üzerindeki hakları teyid edilmektedir.

Dördüncü mektupta, Romenlere ait bulunan Steaua Romana Şirketinin tasfiyesinden hâsıl olacak paranın Romanya'nın Ankara Büyükelçiliği inşaatında kullanılabileceği tesbit olunmaktadır.

Beşinci mektup, İkinci Dünya Harbinden sonra memleketimizde kalan 29 sarmıçlı vagonun Romenlere iadesini öngörmektedir.

Altıncı mektupta ise, Romenlere aid olduğu tesbit edilebilen bloke hesaplardaki paralardan 15 000 dolârlık bir kısmın tazminat hesabına yatırılabilceği derpiş olunmaktadır.

**Ticaret Komisyonu raporu**

*Millet Meclisi*  
*Ticaret Komisyonu*  
*Esas No. 1/99*  
*Karar No. 12*

14 . 2 . 1966

**Yüksek Başkanlığa**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında 22 Haziran 1965 tarihinde imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda tetkik ve müzakere edildi.

Tasarının gerekçesinde arz ve izah edilen hususları ve gerekse Bakanlık temsilcilerinin verdikleri izahatı uygun mütalâa eden Komisyonumuz tasarımı aynen kabul etmiştir.

Havalesi gereğince Dışişleri Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan	Başkan V..	Sözcü	
Balıkesir	Denizli	Adana	Adana
<i>İ. Aytaç</i>	M. Salih Baydil	<i>A. Bozdoğanoglu</i>	<i>A. Karacı</i>
	İmzada bulunamadı.		
İstanbul	Mardin	Samsun	Urfa
N. Bulak	<i>İ. Aysoy</i>	<i>B. Uzunoğlu</i>	<i>M. Çetin</i>
İmzada bulunamadı.			

**Dışişleri Komisyonu raporu**

*Millet Meclisi*  
*Dışişleri Komisyonu*  
*Esas No. : 1/99*  
*Karar No. : 8*

7 . 4 . 1966

**Yüksek Başkanlığa**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında 22 Haziran 1965 tarihinde imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğu dair olan kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda görüşüldü :

Tümü üzerinde yapılan müzakereler sonunda, gerekçede de açıkça ifade edildiği veçhile, Hükümetimizle, adı geçen Halk Cumhuriyeti arasında, askıda olan malî meselelerin halledilmesi hususuna dair olan Anlaşmanın uygun bulunduğu dair tasarı, Komisyonumuzca da uygun mütalâa edilerek aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurula arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Komisyon Başkanı	Sözcü	Ankara
Sivas	Çanakkale	<i>İ. R. Aksal</i>
<i>S. Kurtbek</i>	<i>M. Bayhan</i>	
Aydın	Bursa	Çankırı
<i>Y. Menderes</i>	<i>N. Gürsoy</i>	<i>M. A. Arsan</i>
İstanbul	İstanbul	Konya
<i>F. Sirmen</i>	<i>M. Yardımcı</i>	<i>L. Akdoğan</i>
	Ordu	
	<i>F. C. Erkin</i>	

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında 22 Haziran 1965 tarihinde imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı**

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında 22 Haziran 1965 tarihinde Bükreş’de imzalanan «Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında Anlaşma»nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

16 . 9 . 1965

Başbakan <i>S. H. Ürgüplü</i>	Devlet Bakanı ve Bşb. Yardımcısı <i>S. Demirel</i>	Devlet Bakanı <i>H. Ataman</i>
Devlet Bakanı <i>M. Altınsoy</i>	Devlet Bakanı <i>Ş. İnal</i>	Adalet Bakanı <i>İ. Köknel</i>
Millî Savunma Bakanı <i>H. Dinçer</i>	İçişleri Bakanı <i>İ. Gener</i>	Dışişleri Bakanı <i>H. Işık</i>
Maliye Bakanı <i>İ. Gürsan</i>	Millî Eğitim Bakanı <i>C. Bilgehan</i>	Bayındırlık Bakanı <i>O. Alp</i>
Ticaret Bakanı <i>M. Zeren</i>	Sağ. ve Sos. Y. Bakanı <i>F. Sükan</i>	Güm. ve Tekel Bakanı <i>A. Topaloğlu</i>
Tarım Bakanı <i>T. Kapanlı</i>	Ulaştırma Bakanı <i>K. Yurdakul</i>	Çalışma Bakanı <i>İ. S. Çağlayangil</i>
Sanayi Bakanı <i>A. N. Erdem</i>	Enerji ve Tabii Kay. Bakanı <i>M. Turgut</i>	Turizm ve Tanıtma Bakanı <i>Ö. Z. Dorman</i>
İmar ve İskân Bakanı <i>R. İskenderoğlu</i>	Köy İşleri Bakanı <i>M. Kebir</i>	

## ASKIDA OLAN MALİ MESELELERİN HALLEDİLMESİ İÇİN TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ROMANYA HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINADA ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti askıda olan mali meseleleri kesin surette halletmek ve ekonomik ilişkileri geliştirmek isteğiyle aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık kalmışlardır :

### Madde : 1.

Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti, Türk Devletinin ve Türk uyruklu hakiki ve hükmi şahısların, Romen Hükümetince alınmış olan millileştirme tedbirleri veya buna benzer kanuni ve idari diğer tedbirlerden işbu Anlaşmanın imzalandığı tarihe kadar zarar görmüş mal, hak ve menfaatleri için Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine 275 000 (ikiyüz yetmişbeş bin) Amerikan dolârlık götürü bir meblâğı kesin ve toptan bir tazminat olarak ödiyecektir.

Yukarda kullanılan «Türk uyruklu hakiki ve hükmi şahıslar» deyimi ile, bahis konusu tedbirlerin alındığı anda Türk vatandaşı olup işbu Anlaşmanın imzalandığı tarihte de Türk vatandaşı bulunan hakiki ve hükmi şahıslar kastedilmektedir.

Yukardaki hükümler, birinci fıkrada öngörülen şahısların mirasçıları işbu Anlaşmanın imzası tarihinde Türk vatandaşlığında buldukları takdirde onlara da uygulanır.

### Madde : 2.

Götürü meblâğın tamamının ödenmesi, Romanya Halk Cumhuriyeti ve Romen uyruklu hakiki ve hükmi şahısları 1 nci maddenin hal suretine bağladığı talepler nev'inden iddialar bakımından Türkiye Cumhuriyetine ve Türk uyruklu hakiki ve hükmi şahıslara karşı ibra etmiş olacaktır. Bu ibra sonucunda Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, 1 nci maddenin hal suretine bağladığı talepleri kesin surette tasfiye edilmiş sayacaktır.

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, bu Anlaşma aile hal suretine bağlanan talepler nev'inden her hangi bir talepte bulunmayacak, ne de böyle bir talebi destekliyecektir.

### Madde : 3.

1 nci maddede öngörülen götürü meblâğın dağıtım, munhasıran Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin yetkisi dâhilinde olup Romanya Cumhuriyeti Hükümetine hiçbir şekilde sorumluluk yüklenemez.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, işbu anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra iki yıl içinde, 1 nci madde gereğince hal suretine bağlanan mal, hak ve menfaatlerle ilgili Türk Vatandaşlarına ait mülkiyet belgelerini veya diğer belgeleri, imkân nisbetinde, Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümetine tevdi edecektir.

### Madde : 4

Birinci maddede öngörülen meblâğın ödemesinin yapılabilmesi için Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası, - işbu anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra 30 neu günden itibaren - Romanya Halk Cumhuriyeti Millî Bankası adına, «22 Haziran 1965 tarihli Türk - Romen Mali Anlaşması» isimli, faiz getirmiyen ve Amerikan dolârı üzerinden tutulacak özel bir hesap açacaktır.

1 nci maddede öngörülen götürü meblâğ tamamlaninceye kadar, doğrudan doğruya Türkiye'ye teslim edilen Romen malları için lehdarlarına transfer edilecek FOB kıymetler üzerinden hesaplanan mebalığden % 8 nisbetinde bir kesinti yapılarak yukarıdaki fıkrada zikri geçen özel hesaba yatırılacaktır.

Madde : 5.

«22 Haziran 1965 tarihli Türk - Romen Mali Anlaşması» hesabındaki ödeme imkânları 1 ncı maddede öngörülen tazminat tamamlanuncaya kadar her üç ayda bir Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin tasarrufuna bırakılacaktır.

Madde : 6.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, işbu anlaşmanın yürürlüğe girdiği andan itibaren, Romen uyruklulara veya bunların Romen mevzuatına göre tesbit edilen mirasçılara ait olup Türkiye'de bulunan mal, hak ve menfaatleriyle ilgili bütün özel tedbirlerin kaldırılmasına tevessül edecektir.

Yukarıdaki fıkrada öngörülen mal, hak ve menfaatler sözü geçen tedbirlerin kaldırılmasından sonra, Türkiye'de yabancılar için uygulanan genel rejime tabi tutulacaktır.

Madde : 7.

4 ncü maddede öngörülen kesintilerin bir hesaptan diğerine aktarılmasıyla ilgili teknik teferruat Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Romanya Halk Cumhuriyeti Millî Bankası arasında müştereken varılacak bir mutabakatla tesbit edilecektir.

Madde : 8.

Türkiye - Romanya Ticaret Anlaşmasından doğan mükellefiyetler işbu anlaşmanın hükümlerinden haleldar olmayacaktır.

Madde : 9.

İşbu anlaşma en kısa zaman zarfında tasdik olunacak ve Ankara'da tasdiknameler teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

Bükreş'te, Fransızca ve Romence olarak ve her iki metin aynı değerde olmak üzere, 22 Haziran 1965 tarihinde imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti  
Hükümeti adına

Romanya Halk Cumhuriyeti  
Hükümeti adına

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle aşağıdaki hususları size bildirmekle şeref duyarım.

Anlaşmanın 4 ncü maddesinde öngörülen şartlar tahtında özel hesaba yatırılacak mebaliğin yatırılmasına Anlaşmanın imzalanmasından sonra 30 neu günden itibaren başlanacaktır.

Bu hesapta birikecek paralar, 22 Haziran 1965 tarihinde Bükreş'de imzalanan Anlaşmaya ait tasdiknamelerin teati edileceği tarihe kadar Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümetinin tasarrufunda kalacak, bu tarihten sonra Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin emrine bırakılacaktır.

İşbu Anlaşmada öngörülen götürü genel mebaliğin tamamı ödenene kadar yapılacak kesintiler, askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Romanya Halk Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti arasındaki Anlaşmaya ait tasdiknamelerin teati olunduğu tarihten itibaren de yukarıda sözü geçen Anlaşmanın 4 ve 5 nci maddelerinde belirtilen rejime tabi olmaya devam edecektir.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Türk Delegasyonu Başkanına  
Bükreş

Romen Delegasyonu Başkanı

Türk Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Bugünkü tarihli ve aşağıda muhtevası münderiç mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref duyarım :

«Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle aşağıdaki hususları size bildirmekle şeref duyarım.

Anlaşmanın 4 ncü maddesinde öngörülen şartlar tahtında özel hesaba yatırılacak mebaliğin yatırılmasına Anlaşmanın imzalanmasından sonra 30 neu günden itibaren başlanacaktır.

Bu hesapta birikecek paralar, 22 Haziran 1965 tarihinde Bükreş'de imzalanan Anlaşmaya ait tasdiknamelerin teati edileceği tarihe kadar Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümetinin tasarrufunda kalacak, bu tarihten sonra Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin emrine bırakılacaktır.

İşbu Anlaşmada öngörülen götürü genel mebaliğin tamamı ödenene kadar yapılacak kesintiler, askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Romanya Halk Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti arasındaki Anlaşmaya ait tasdiknamelerin teati olunduğu tarihten itibaren de yukarıda sözü geçen Anlaşmanın 4 ve 5 nci maddelerinde belirtilen rejime tabi olmaya devam edecektir.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.»

Bu mektubum muhtevası ile mutabık olduğumu bilginize sunmakla şeref duyarım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Romen Delegasyonu Başkanına  
Bükreş

Türk Delegasyonu Başkanı

Türk Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 28 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle aşağıdaki hususları size bildirmekle şeref duyarım :

Türk Tarafı, yukarıda sözü geçen Anlaşmanın imzalanmasından itibaren bir yıllık süre içinde, yetkili makamlarca alınmış olan idari ve kazai kararlardan doğan meblâğlar da dâhil olmak üzere ek listede yer alan mebalığın tesbitini teminen araştırmalara devam etmeyi taahhüdeyleyler.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Romen Delegasyonu Başkanına  
Bükreş

Türk Delegasyonu Başkanı

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Bugünkü tarihli ve aşağıda muhtevası münderiç mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref duyarım :

«Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle aşağıdaki hususları size bildirmekle şeref duyarım :

Türk Tarafı, yukarıda sözü geçen Anlaşmanın imzalanmasından itibaren bir yıllık süre içinde, yetkili makamlarca alınmış olan idari ve kazai kararlardan doğan meblâğlar da dâhil olmak üzere ek listede yer alan mebalığın tesbitini teminen araştırmalara devam etmeyi taahhüdeyleyler.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.»

Bu mektubun muhtevası ile mutabık olduğumu bilginize sunmakla şeref duyarım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Türk Delegasyonu Başkanına  
Bükreş

Romen Delegasyonu Başkanı



## ASKIDA KALMIŞ ROMEN TALEPLERİ LİSTESİ

1. 7 nci kalemde yer alan 27 427,57 Tl. lık meblâğ Petrolifera Muntenia Şirketinin Türk Petrol Ltd. Şirketinden talebi olup, bu şirketin tasfiye bilânçosunda da görülmektedir (Tasfiye bilânçosunun bir sureti Türk Delegasyonuna tevdi edilmiştir).

12 000 Tl. lık diğer bir meblâğ da, Prahova Şirketinin Delege İdarecisi M. Basil P. Cardomati için teminat olarak yukarıda adı geçen şirkete verilmiş olan Türk Petrol ve Madeni Yağlar Şirketinin beheri 200 Tl. lık 60 adet hisse senedinin bedelini teşkil etmektedir.

2. 6 ncı kalemin 8 ncı bölümünde yer alan 12 750 İsveç Kuron tutarındaki meblâğ, «Lete Bacau» Müessesesini Mehmet Niyazi Firmasına pamuk artıkları için peşin olarak ödemiş olduğu 150 000 İsveç kuronundan bakiye kalan alacağıdır. Bu işlem 1941 yılında yapılmıştır.

3. 6 ncı kalemin 13 ncü bölümünde yer alan 4 951,62 Tl. sı, zeytinyağı için peşin ödenmiş 76 000 Tl. dan bakiye alacak olarak Bella Hagivasiliu firmasının İstanbul'da Sezai Madra firmasından talebettiği meblâğdır.

4. Romen mutalebatı listesinin 7 ncı kaleminin 3 ncü bölümünde yer alan 2 200 Tl. lık meblâğ, Osmanlı Genel Sigorta Şirketinin 80 aded hisse senedi bedeli karşılığıdır.

5. 13 ncü kalemin 6 ncı bölümünde yer alan 1 565,75 Tl. lık meblâğ, «Lâ Konkord» Sigorta Kumpanyasının ödenecek bir avarya şahadetnamesi tutarını teşkil etmektedir. Bu şahadetname tahsil edilmek üzere SORIMPEX firması tarafından İstanbul'da 2 ncı Vakıf Han No. 2 de mukim M. L. Bennahmias firmasına tevdi olunmuştur.

6. 13 ncü kalemin 5 ncı bölümünde yer alan 1 051,76 Tl. lık meblâğ, Milletlerarası Ticaret Kumpanyasının avarya için tazminat hakkı olup 73 669 No. lu sigorta poliçesine konu teşkil etmektedir. Mezkr hakkin tahsiline tevessül olunmak üzere bütün evrak İstanbul'da «La Konkord» Sigorta Şirketine tevdi edilmiştir; adı geçen Şirket de, 30 Ağustos 1954 tarihli mektubuyla Milletlerarası Ticaret Kumpanyasını döviz permisi almak üzere Kambiyo Müdürlüğüne müracaatta bulunduğundan haberdar etmiştir.

7. Türk Delegasyonuna tevdi olunan Romen mutalebatı listesinin 2 ncı kaleminde yer alan 425 Tl. lık meblâğ, 1 094,81 Tl. bir meblâğın cüzüdür. Bahis konusu meblâğ 360887/381 No. lu 1 610 Tl. lık vesaik mukabili ithalât dolayısıyla Köstence'den ihracatçı «Sterie Dalla et Cie» firmasının İstanbul'dan Ali Akyıldız firmasından bakiye alacağını teşkil etmektedir.

Tasfiye halinde olan Romanya Kredi Bankası A. O., 14 Mart 1950 tarihli ve 2977 sayılı mektupla T. C. Merkez Bankasına müracaat ederek, bu meblâğı, Romanya Halk Cumhuriyeti Millî Bankası adına nezdinde açılmış olan ve muvakkaten bloke edilmiş bulunan Türk lirası hesabına yatırmasını rica etmiştir.

Romanya Halk Cumhuriyeti Millî Bankası da, bu mesele hakkında, T. C. Merkez Bankasına 30 Mart ve 4 Nisan 1950 tarihlerinde 45415 ve 54352/27590 sayılı iki mektup göndermişse de hiç bir cevap alamamıştır.

Bu alacak tasfiye halinde olan Romanya Kredi Bankası tarafından Romanya Halk Cumhuriyeti Millî Bankasına devredilmiş bulunmaktadır.

8. 13 ncü kalemin 8 ncı bölümünde yer alan 102,25 dolârlık meblâğ, bir vagon kakaonun ithali sırasındaki ihmalden mütevellit zarar, ziyan için «Corso» firmasının İstanbul'da «Lâ Konkord» firmasından talebettiği miktardır. Gerekli belgeler usulüne göre tanzim edilmiş olarak 1947 yılında ismi geçen şirkete tevdi edilmiştir.

9. Romen talepleri listesinin 11 ncı kaleminde yer alan 1 225,79 altın fraklık meblâğ, 1940 yılının 4 ncü üç aylık devresi ile 1941 yılının 1 ncı, 2 ncı ve 3 ncü üç aylık devreleri telefon konuşmaları için 3 329,53 altın franklık meblâğın borç hesabına iki defa yatırılmış olmasından dolayı PTT Genel Müdürlüğünün alacak talebini teşkil etmektedir.

1 446,16 Tl. sı karşılığı 3 329,53 altın frank, Ankara'daki PTT Genel Müdürlüğünün 11 Mart 1957 ve 2181 D/90/361 sayılı mektubuna uygun olarak, 315,58 Tl. sı kliring hesabından bakiye 1 131,58 Tl. ise 1950 yılı ilk üç aylık devresi telefon görüşmelerinden doğan borçtan tenzil edilmek suretiyle tediye olunmuştur.

1950 yılı ilk üç aylık devresi telefon muhavereleri için Ankara'daki PTT Genel Müdürlüğünce yapılan mahsup işleminin bir neticesi olarak 1 225,79 Tl. lık bir meblâğ tahsil olunmamıştır.

İki memleket PTT idareleri arasında bu konuda teati olunan mektupların suretleri Türk Delegasyonuna tevdi edilmiştir.

10. İstanbul'da Türk - Romen Hakem Mahkemesinin 19 Ocak 1928 yılındaki celsesinde aldığı karara tevfikan amcası Mihai Macri'nin kanuni mirasçısı olan Romen uyruklu Anastasiadis Maria'nın Türk Devletinden alacağı, 27 Mayıs 1926 tarihinden alacağının tamamının ödeneceği tarihe kadar % 5 faizi de ayrıca hesaplanmak kaydıyla 16 567,74 Fransız frangına baliğ olmaktadır.

11. Romen uyruklu Abagiu Constantin, Abagiu Cheorghe, Abagiu Mihai, Abagiu Boris, İonita Vasilica, Albu Marica ve Calustian Alexandre'in 1922 de Türkiye'den ayrılmalarından sonra babaları Abagiu Raicu Cheorghe (Zanoff) un servetine Türk Devletince 1923 te el konulmuş olması dolayısıyla Türkiye Başkonsolosluğunca 22 Kasım 1922 tarihinde verilmiş olan 10197 sayılı hudut şahadetnamesine dayanan tazminat talepleri.

Talep sahiplerinin Romen tâbiyetinde olduklarını belirten şahadetname bilâhara tevdi edilecektir.

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Romanya Halk Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle, Türk vatandaşlarının Romanya Halk Cumhuriyeti toprakları üzerinde bulunan şahsi mülkiyetlerindeki gayrimenkulleri bakımından, Romen mevzuatına göre, diğer vatandaşlarla aynı haklara sahib olduklarından sizi malûmattar kılmakla şeref duymaktayım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Türk Delegasyonu Başkanına

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş

Türk Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Muhtevası aşağıda münderic bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref duymaktayım:

«Askıda olan mali meselelerin halledilmesi için Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle, Türk vatandaşlarının Romanya Halk Cumhuriyeti toprakları üzerinde bulunan şahsi mülkiyetlerindeki gayrimenkulleri bakımından, Romen mevzuatına göre, diğer vatandaşlarla aynı haklara sahib olduklarından sizi malûmattar kılmakla şeref duymaktayım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.»

Bu mektubun muhtevası ile mutabık olduğumu bilginize sunmakla şeref duymaktayım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Romen Delegasyonu Başkanına  
Bükreş

Türk Delegasyonu Başkanı

Türk Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle, aşağıdaki hususu size bildirmekle şeref duymaktayım:

«Steaua Romana İstanbul» Şubesinin tasfiyesinden doğan meblâğın Türkiye Cumhuriyetinde cari mevzuat muvacehesinde Romanya Halk Cumhuriyetine transferine imkân olmayan kısmı, yeni bir sefaret binası inşası için kullanılmak üzere Ankara'daki Romanya Halk Cumhuriyeti Büyükelçiliği emrine tahsis olunacaktır.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Romen Delegasyonu Başkanına  
Bükreş

Türk Delegasyonu Başkanı

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Bugünkü tarihli ve muhtevası aşağıda mündemiç mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref duyarım :

«Askıda olan mali meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle, aşağıdaki hususu size bildirmekle şeref duymaktayım :

«Steaua Romana İstanbul» Şubesinin tasfiyesinden doğan meblâğın Türkiye Cumhuriyetinde cari mevzuat muvacehesinde Romanya Halk Cumhuriyetine transferine imkân olmıyan kısmı, yeni bir sefaret binası inşası için kullanılmak üzere Ankara'daki Romanya Halk Cumhuriyeti Büyükelçiliği emrine tahsis olunacaktır.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.»

Bu mektubun muhtevası ile mutabık olduğumu bilginize sunmakla şeref duymaktayım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Türk Delegasyonu Başkanına  
Bükreş

Romen Delegasyonu Başkanı

Türk Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Askıda olan mali meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle İkinci Dünya Savaşı olayları sırasında Türk Demiryolları şebekesine girmiş ve o zamandan bu yana Türkiye'de kalmış olan 29 aded sarnıç vagonunun iadesi konusunda aşağıdaki hususları size bildirmekle şeref duyarım :

1. T. C. Devlet Demiryolları İdaresi Romen Demiryolları idaresine 29 sarnıç - vagonunu iade edecektir.

2. Sarnıç vagonlar, askıda olan mali meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki anlaşmanın imzalanmasından itibaren üç aylık bir süre içinde, kullanılmaya elverişli bir durumda Türk - Bulgar hududunda Romen Demiryollarına teslim edilecektir.

Sarnıç vagonların teslimiyle ilgili olarak Türk Tarafı, işbu anlaşmanın imzalandığı tarihten itibaren 15 gün içinde Romen Tarafına teslimatın katı tarih ve mahallini bildirecektir.

3. T. C. Devlet Demiryolları İdaresi ile Romen Demiryolları idaresi, vagonların teslim - teslim işleminin yapıldığı anda, Türk topraklarında kalmış oldukları devre zarfında kullanılmış veya kullanılmamış olmalarıyla ilgili bütün talep ve iddialarından karşılıklı olarak feragat edeceklerdir.

4. Vagonların iadesinden sonra, T. C. Devlet Demiryollarının bir işlem veya fiilinden doğabilecek olanlar hariç üçüncü şahıslar tarafından vagonların mülkiyet hakkı bakımından vâkı olacak mütelabat karşısında sorunluluk Romen Demiryolları idaresine aidolacaktır.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Romen Delegasyonu Başkanına  
Bükreş

Türk Delegasyonu Başkanı

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Bugünkü tarihli ve muhtevası aşağıda münderiç mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref duymaktayım :

«Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki anlaşma ile ilgili müzakereler vesilesiyle, İkinci Dünya Savaşı olayları sırasında Türk Demiryolları şebekesine girmiş ve o zamandan bu yana Türkiye'de kalmış olan 29 aded sarnıç - vagonunun iadesi konusunda aşağıdaki hususları size bildirmekle şeref duyarım :

1. T. C. Devlet Demiryolları İdaresi Romen Demiryolları idaresine 29 sarnıç vagonunu iade edecektir.

2. Sarnıç vagonlar, askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki anlaşmanın imzalanmasından itibaren üç aylık bir süre içinde, kullanılmaya elverişli bir durumda Türk - Bulgar hududunda Romen Demiryollarına teslim edilecektir.

Sarnıç vagonların teslimiyle ilgili olarak Türk Tarafı, işbu anlaşmanın imzalandığı tarihten itibaren 15 gün içinde Romen Tarafına teslimatın katî tarih ve mahallini bildirecektir.

3. T. C. Devlet Demiryolları İdaresi ile Romen Demiryolları idaresi, vagonların teslim - teslim işlemi yapıldığı anda, Türk topraklarında kalmış oldukları devre zarfında kullanılmış veya kullanılmamış olmalarıyla ilgili bütün talep ve iddialarından karşılıklı olarak feragat edeceklerdir.

4. Vagonların iadesinden sonra, T. C. Devlet Demiryollarının bir işlem veya fiilinden doğabilecek olanlar hariç üçüncü şahıslar tarafından vagonların mülkiyet hakkı bakımından vâkı olacak mütelabat karşısında sorumluluk Romen Demiryolları idaresine aidolacaktır.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.»

Bu mektubun muhtevası ile mutabık olduğumu bilginize sunmakla şeref duyarım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Türk Delegasyonu Başkanına

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş

Türk Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşma ile ilgili müzakereler dolayısıyla, aşağıdaki hususu size bildirmekle şeref duyarım :

Türkiye Cumhuriyetinin muhtelif bankalarındaki bloke hesaplarda bulunan Romen Devletine ve Romen uyruklu hakiki ve hükmi şahıslara ait meblâğlar, hesap sahiplerince verilecek bir vekâletnamenin ibrazı kaydıyla, bahis konusu Anlaşmanın 1 nci maddesinde ödenmesi öngörülen meblâğın âzami 15 000 Amerikan dolarlık kısmının karşılanması için Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti tarafından kullanılabilir.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Romen Delegasyonu Başkanına

Türkiye Delegasyonu Başkanı

Bükreş

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan;

Bugünkü tarihli ve muhtevası aşağıda münderiç mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref duyarım :

«Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler dolayısıyla, aşağıdaki hususu size bildirmekle şeref duyarım :

Türkiye Cumhuriyetinin muhtelif bankalarındaki bloke hesaplarda bulunan Romen Devletine ve Romen uyruklu hakiki ve hükmi şahıslara ait meblâğlar, hesap sahiplerince verilecek bir vekâletnamenin ibrazı kaydiyle, bahis konusu Anlaşmanın 1 nei maddesinde ödenmesi öngörülen meblâğın âzami 15 000 Amerikan dolârlık kısmının karşılanması için Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti tarafından kullanılabilir.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.»

Bu mektubun muhtevası ile mutabık olduğumu bilginize sunmakla şeref duyarım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim, Sayın Başkan.

Sayın Türk Delegasyonu Başkamna  
Bükreş

Romen Delegasyonu Başkanı

